



**UNIVERSITÉ  
DE GENÈVE**

FACULTÉ DES LETTRES

*Version officielle du 11.09.2009  
Mise à jour le 12.05.2010*

**DÉPARTEMENT DES LANGUES ET DES LITTÉRATURES FRANÇAISES ET  
LATINES MÉDIÉVALES**

**PLAN D'ÉTUDES DE LANGUES ET LITTÉRATURES  
FRANÇAISES ET LATINES MÉDIÉVALES**

**MAÎTRISE UNIVERSITAIRE  
MASTER OF ARTS (MA)**

*Entrée en vigueur : Septembre 2010*

## Avant-propos

### INTRODUCTION

#### 1. Présentation et objectifs de la discipline

Les programmes d'études en langues et littératures françaises et latines médiévales se proposent d'ouvrir l'accès à la compréhension des textes littéraires composés dans l'ancienne langue française, de la *Séquence de sainte Eulalie* à la poésie de François Villon, ainsi qu'aux champs connexes des littératures médiolatine et provençale. Par-delà l'appel qu'elles lancent aujourd'hui encore à l'imagination et à la sensibilité, les œuvres médiévales témoignent de la genèse de notre langue et d'un moment crucial de notre histoire culturelle caractérisée par la synthèse originale entre les traditions héritées de l'Antiquité classique, de la Bible et de ses lectures chrétiennes, des folklores celtique et germanique. L'approche qui en est proposée vise à intégrer de la façon la plus efficace possible l'apprentissage linguistique et l'analyse textuelle sous ses diverses formes à l'aide des méthodes tant de la philologie que de la critique et de l'histoire littéraires ; à souligner d'autre part la constance des échanges et la vivacité du dialogue entre les littératures considérées (un module à option, proposé au niveau du Baccalauréat universitaire (BA), comme de la Maîtrise universitaire (MA), offre d'ailleurs une ouverture à d'autres aires linguistiques) ; enfin, à travers l'étude d'œuvres d'époques, de genres et de styles variés, à restituer à la littérature médiévale (sans en gommer pour autant la spécificité) la place éminente qui lui revient dans l'espace de la littérature tout court. Elle est donc propédeutique non seulement à la recherche, mais à l'enseignement scolaire du français.

Les objectifs visés par les diverses composantes de ce programme sont les suivantes :

*Littérature française du moyen âge* : donner aux étudiant-e-s, à partir d'œuvres étudiées dans la langue originale, l'aperçu le plus large sur la littérature en ancien français (XIIe-XIIIe s.) et en moyen français (XIVe-XVe s.) ; les former aux pratiques de la lecture des textes médiévaux grâce à une mise en perspective intertextuelle des enjeux thématiques des œuvres, à un examen critique des stratégies discursives et à une attention minutieuse aux jeux de la lettre.

*Linguistique historique* : présenter dans une perspective diachronique les origines et le développement de la langue française et de ses structures fondamentales (morphologie, syntaxe, phonétique, domaine lexico-sémantique), et donner un substantiel aperçu de ses variations géolinguistiques (dialectes) ;

*Philologie romane* : illustrer, à travers la comparaison avec d'autres langues et littératures romanes, notamment celles d'oc, la spécificité de la langue d'oïl ; mesurer les interactions entre le mode de transmission des textes et leur réalité linguistique ;

*Langues et littératures latines du moyen âge* : mettre en évidence les ressemblances et différences entre le latin médiéval et la langue classique ; étudier quelques œuvres dans leur rapport avec l'histoire des idées et avec la littérature contemporaine en langue(s) vulgaire(s).



## **2. Connaissance des langues anciennes et modernes**

Les enseignements sont dispensés en français. Une connaissance au moins élémentaire du latin est requise pour le MA. Les étudiant-e-s qui ne seraient pas titulaires d'un diplôme de maturité comportant cette langue sont donc invité-e-s à suivre les cours d'initiation organisés par la Faculté.

## **3. Modes d'évaluation**

Les modes d'évaluation des modules sont définis dans le présent plan d'études. Les étudiant-e-s doivent impérativement prendre contact avec les enseignant-e-s concerné-e-s avant de s'inscrire aux examens, afin de définir leur champ d'épreuve exact.

## **4. Combinaisons de disciplines recommandées**

Parmi les diverses combinaisons possibles entre disciplines, les langues et littératures françaises et latines médiévales s'associent de façon particulièrement heureuse :

*avec le français* : dans la mesure où elles offrent une vision plus complète et approfondie de l'histoire de la langue française avant 1500 et où elles explorent des traditions littéraires et culturelles qui contribuent à nourrir l'inspiration des auteurs modernes, elles sont de grande utilité dans la formation des professeurs de français ;

*avec l'histoire et la civilisation du moyen âge* : les deux plans d'études, l'un plus littéraire et philologique, l'autre plus historique et philosophique, se complètent pour offrir une formation d'ensemble aux étudiant-e-s qui envisageraient de se spécialiser dans l'étude scientifique de la période.

## **5. Enseignement du français au niveau du secondaire**

La discipline Langues et littératures françaises et latines médiévales habilite à l'enseignement du français au niveau secondaire, à condition de fournir en complément deux attestations, respectivement en explication littéraire de textes français modernes et en linguistique française.

## MAÎTRISE UNIVERSITAIRE

### MASTER OF ARTS (MA)

#### Conditions d'admission :

- Pour l'admission à la Maîtrise, il faut justifier d'un BA comportant un minimum de 60 crédits ECTS dans cette discipline ou de connaissances jugées équivalentes.
- Les enseignements sont dispensés en français. Une connaissance au moins élémentaire du latin est requise pour le BA. Les étudiant-e-s qui ne seraient pas titulaires d'un diplôme de maturité comportant cette langue sont donc invité-e-s à suivre les cours d'initiation organisés par la Faculté, option « langue et linguistique ».

Module MA1	Poétiques médiévales (latin et français) et modèles d'écriture	12 crédits
Description	/	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2h/Année de SE, de recherche en littérature française et latine médiévales.</li> <li>• 1h/Année de SE, d'analyse et d'interprétation littéraire d'un texte français médiéval.</li> </ul>	
Attestation(s)	Exposé oral (environ 45 minutes) prononcé dans le cadre de l'un des séminaires et en relation avec la matière de celui-ci.	
Evaluation	Examen écrit (dissertation, 8 heures) portant sur un sujet de littérature française et/ou latine médiévale choisi en accord avec les enseignant-e-s.	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	/	



<b>Module MA2</b>	<b>Langue et littérature d'oc</b>	<b>12 crédits</b>
Description	/	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2h/Année de CR ou de CS, d'ancien provençal.</li> <li>• 1h/Année de CS, de critique de textes et critiques génétique (niveau I).</li> </ul>	
Attestation(s)	Présentation orale (environ 2 heures) ou travail écrit (environ 10 pages, 20'000 caractères, espaces non compris), consistant dans la traduction d'une courte pièce provençale, assortie d'un commentaire linguistique essentiel. Le travail écrit est à présenter avant la fin du cours, dans le cadre du CR ou CS d'ancien provençal.	
Evaluation	Examen oral (environ 30-45 min.) sur des poèmes de troubadours et/ou, le cas échéant, des pièces en prose. Les textes sont choisis d'entente avec l'enseignant-e. Leur nombre (trois au minimum) varie en fonction de leur étendue et difficulté. Chacun des textes doit être traduit et commenté d'un point de vue formel (genre et schéma métrique), historique (notice sur l'auteur, sur le courant littéraire dans lequel il s'inscrit, etc.), linguistique, philologique (tradition manuscrite ; problèmes d'édition critique).	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	/	

<b>Module MA3</b>	<b>Approches du livre médiéval</b>	<b>12 crédits</b>
Description	/	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2h/Année de SE, en théorie et techniques de l'édition des textes vernaculaires du moyen âge.</li> <li>• 1h/Année de SE, en codicologie.</li> </ul>	
Attestation(s)	(en codicologie) : transcription, accompagnée d'un bref commentaire paléographique et codicologique, de deux pages de manuscrits latins ou français.	
Evaluation	Un travail écrit d'édition d'un passage du texte étudié dans le cadre de l'autre séminaire, complété par une présentation orale sur l'une des questions soulevées par l'examen de la pièce choisie. Le nombre et la nature des travaux seront spécifiés en début d'année.	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	/	



<b>Mémoire</b>	<b>30 crédits</b>
Description	Le mémoire est un travail de recherche mené de façon autonome par l'étudiant-e, réalisé dans l'un ou l'autre des domaines offerts par le plan d'études, à savoir : la littérature française du moyen âge, la philologie romane, l'histoire de la langue française au moyen âge (ancien et moyen français), la langue et la littérature latines du moyen âge, la langue et la littérature provençales. Le mémoire dactylographié, qui compte entre 60 et 80 pages (120-160'000 caractères, espaces non compris).
Enseignement(s)	Un colloque réunissant les mémorant-e-s et les doctorant-e-s est organisé à intervalles réguliers.
Evaluation	Le mémoire fait l'objet d'une soutenance d'environ 60 minutes, dont il est tenu compte dans la note attribuée au mémoire.



## Modules à option :

Conformément au Règlement d'études de la Faculté des lettres, le choix des modules à option (MA4 et MA5) est libre. Toutefois, l'étudiant-e qui souhaite approfondir ses connaissances dans sa discipline de mémoire peut en principe choisir jusqu'à deux modules dans la combinaison proposée ci-dessous, et composer ainsi un MA "monodisciplinaire"<sup>1</sup>.

Module MA	Littératures du moyen âge	12 crédits
Description	Ce module transversal se propose d'offrir aux étudiant-e-s l'occasion de suivre, autour d'un thème commun renouvelé chaque année, des enseignements portant sur la littérature médiévale telle qu'elle se présente dans diverses traditions linguistiques. Il ambitionne de mettre en évidence l'importance des échanges culturels et intellectuels au moyen âge. En rompant avec le cloisonnement par langues des enseignements de littérature médiévale, il s'agit d'enrichir la lecture des œuvres grâce à une plus large mise perspective de leurs caractéristiques génériques ou thématiques.	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>3 x 2h/Semestre de CR ou de CS ou de SE, à choisir dans une liste d'enseignements en littérature regroupés autour d'un thème annuel.</li> </ul>	
Attestation(s)	Une attestation doit être obtenue dans l'un des enseignements suivis.	
Evaluation	Examen oral (environ 30 min.) portant au moins sur les œuvres étudiées dans les deux autres enseignements, OU travail personnel de synthèse (15 à 20 pages, 30'000-40'000 caractères, espaces non compris) portant au moins sur un aspect des œuvres étudiées dans les deux autres enseignements. Langue véhicule pour les évaluations : français	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	/	

<sup>1</sup> Le terme « monodisciplinaire » n'a qu'une valeur descriptive et ne correspond pas à un titre particulier (voir communiqué du Conseil de Faculté, séance du 12 janvier 2005).



<b>Module MA</b>	<b>Philologie romane, niveau avancé</b>	<b>12 crédits</b>
Description	/	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1h/Année de CS, de critique de texte et critique génétique (niveau II).</li><li>• 2h/Année de SE, de philologie romane.</li></ul>	
Attestation(s)	Présentation orale (environ 2 heures) ou travail écrit (environ 20 pages, 40'000 caractères, espaces non compris), consistant dans l'illustration d'un problème de critique textuelle ou génétique chez un auteur ou un texte sélectionné d'entente avec l'enseignant-e, dans le cadre du séminaire qu'on aura choisi de fréquenter. Le travail écrit est à présenter avant la fin de l'enseignement.	
Evaluation	Examen oral (environ 30-45 min.) portant sur la tradition manuscrite et/ou imprimée de l'œuvre d'un ou de plusieurs auteurs, choisis d'entente avec l'enseignant-e, pourvu que la langue et la littérature de référence soient différentes de celles qui auront fait l'objet de l'attestation. En plus d'une présentation objective des traits qui caractérisent, d'un point de vue textuel, l'œuvre concernée, l'étudiant e est tenu d'illustrer les différentes approches méthodologiques possibles, s'appuyant sur des échantillons de textes et, le cas échéant, comparant entre elles des éditions critiques différentes.	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	/	

<b>Module MA</b>	<b>Littérature des XIVe et XVe siècles</b>	<b>12 crédits</b>
Selon disponibilité, module à suivre à la Faculté des lettres de Lausanne.		
Enseignement, conditions et évaluation: selon les accords de collaboration.		

<b>Module MA</b>	<b>Linguistique historique, philologie et lexicographie</b>	<b>12 crédits</b>
Selon disponibilité, module à suivre à la Faculté des lettres de Neuchâtel.		
Enseignement, conditions et évaluation: selon les accords de collaboration.		





## MODULES OFFERTS AUX ETUDIANT-E-S D'AUTRES DISCIPLINES

Toutes les conditions spécifiées plus haut dans la description des modules s'appliquent.

<b>Module MA1</b>	<b>Poétiques médiévales (latin et français) et modèles d'écriture</b>	<b>12 crédits</b>
-------------------	---	-------------------

<b>Module MA3</b>	<b>Approches du livre médiéval</b>	<b>12 crédits</b>
-------------------	------------------------------------	-------------------

Pour les étudiant-e-s qui satisfont aux conditions d'admission à la Maîtrise spécifiée p. 4 :

<b>Module MA1</b>	<b>Poétiques médiévales (latin et français) et modèles d'écriture</b>	<b>12 crédits</b>
-------------------	---	-------------------

<b>Module MA2</b>	<b>Langue et littérature d'oc</b>	<b>12 crédits</b>
-------------------	-----------------------------------	-------------------

<b>Module MA3</b>	<b>Approches du livre médiéval</b>	<b>12 crédits</b>
-------------------	------------------------------------	-------------------

<b>Module MA</b>	<b>Littératures du moyen âge</b>	<b>12 crédits</b>
------------------	----------------------------------	-------------------

<b>Module MA</b>	<b>Philologie romane, niveau avancé</b>	<b>12 crédits</b>
------------------	---	-------------------

<b>Module MA</b>	<b>Littérature des XIVe et XVe siècles</b>	<b>12 crédits</b>
------------------	--	-------------------

<b>Module MA</b>	<b>Linguistique historique, philologie et lexicographie</b>	<b>12 crédits</b>
------------------	---	-------------------